**Harmonised application form – Formular i harmonizuar**

**Application for Schengen Visa - Kёrkesё pёr Shengen Vizё** [[1]](#footnote-1)

This application form is free - Ky formular jepet falas

Family members of EU, EEA or CH citizens shall not fill in fields no.21, 22, 30, 31 and 32 (marked with**\***). Pyetjet nr. 21, 22, 30, 31 dhe 32 (tё shёnuara me \*) nuk duhet tё pёrgjigjen nga familjarёt e shtetasve nga Bashkimi Europian(BE), Zona Ekonomike Evropiane (ZZE) ose shtetasit e Zvicrёs.

Fields 1‑3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document. Pikat 1-3 duhet tё plotёsohen nё bazё tё tё dhёnave nё dokumentin e udhёtimit)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Surname (Family name): **(**Mbiemri) | | | For official use only VETЁM PЁR PЁRDORIM ZYRTAR  Date of application:  Application number: |
| 2. Surname at birth (Former family name(s))  (Mbiemri/Mbiemra nё momentin e lindjёs-Mbiemra tё mёparshёm): | | |
| 3. First name(s) (Given name(s)) **(** Emri/ emra tё dhёnё): | | |
| Date of birth (day‑month‑year): (Data e lindjes, dita-muaji- viti) | 5. Place of birth: (Vendi i lindjes)  6. Country of birth:(Shteti i lindjes) | 7.Current nationality: (Shtetёsia aktuale)  Nationality at birth, if different:(Shtetёsia nё lindje, nёse ёshtё tjetёr)  Other nationalities: (Shtetёsi të tjera) | Application lodged at:  □ Embassy/consulate  □ Service provider  □ Commercial intermediary  □ Border (Name):  ………………  □ Other: |
| 8. Sex:(Gjinia)  □ Male(Mashkullore)  □ Female**(**Femёrore) | 9. Civil status:( Statusi martesor)  □ Single (I, e pamartuar) □ Married (I, e martuar)  □ Registered Partnership (partner i,e, regjistruar) □ Separated (I, e ndarё) □ Divorced (I, e divorcuar) □ Widow(er) **)** (I, e ve)□ Other (please specify): (Tjetёr- ju lutemi informacione mё tё sakta) | |
| 10. Parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant’s, telephone no., e‑mail address, and nationality):  (Nё rastin e tё miturve: Mbiemri,emri,adresa (nёse dallon nga ajo e aplikuesit) dhe numër telefonit, e-mail dhe shtetёsia e autoritetit prindёror/kujdestarit ligjor.) | | | File handled by: |
| 11. National identity number, where applicable: (sipas nevojës numri i letërnjoftimit) | | | Supporting documents:  □ Travel document  □ Means of subsistence  □ Invitation |
| 12. Type of travel document:(Lloj i dokumentit tё udhёtimit)  □ Ordinary passport □ Diplomatic passport □ Service passport □ Official passport  (Pasaportё i zakonshem) (Pasaportё diplomatik) (Pasaportё zyrtar) (Pasaportё oficialё)  □ Special passport □ Other travel document (please specify): (Pasaportё special pёr tё huaj) (Tjetёr dokument udhёtimi-ju lutemi mё detalisht) | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 13. Number of travel document: (Numri i dokumentit pёr udhёtim) | 14. Date of issue: (Data e lёshimit) | | 15. Valid until:  (E vlefshme deri mё) | | | | 16. Issued by (country) (Lёshuar nga-shteti): | □ TMI  □ Means of transport  □ Other:  Visa decision:  □ Refused  □ Issued:  □ A  □ C  □ LTV  □ Valid:  From:  Until: |
| 17. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable  Tё dhёnat personale tё familjarit i/e cili/aq ёshtё shtetas i/e BE-sё, ZZE ose te Zvicrёs – nëse aplikohet) | | | | | | | |
| Surname (Family name): (Mbiemri) | | | First name(s) (Given name(s)):(Emri/emrat): | | | | |
| Date of birth (day‑month‑year): (Data e lindjes, dita-muaji- viti) | | Nationality: (Shtetёsia) | | Number of travel document or ID card: **(**Nr. i dokumentit tё udhёtimit apo kartelёs sё identifikimit) | | | |
| 18. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen if applicable:  (Lidhja familjare me qytetarin e Bashkimit Europian ose nёnshtetasin tё Rajonit Ekonomik osё tё Zvicrёs)  □ spouse (Bashkëshort) □ child (Fëmijë) □ grandchild (nip/mbesë) □ dependent ascendant (pasardhës i varur) □ Registered Partnership (partner i,e, regjistruar) □ other (Tjetёr): | | | | | | | |
| 19. Applicant's home address and e‑mail address:  (Adresa e shtёpis dhe email adresa e aplikuesit) | | | | | | Telephone no.:  (Numri i telefonit) | |
| 20. Residence in a country other than the country of current nationality:  (Banim nё njё shtet tjetёr përvec shtetit tё shtetёsis aktuale)  □ No (nuk ka) □ Yes. Residence permit or equivalent ………………… No. …………………….. Valid until……………  (Po, Leje qёndrim apo dokument pёrshtatёs Nr……. ……………vlen deri me…………………………...) | | | | | | | |
| \*21. Current occupation:(Profesioni momental) | | | | | | | | Number of entries:  □ 1 □ 2 □ Multiple  Number of days: |
| \* 22. Employer and employer’s address and telephone number. For students, name and address of educational establishment: (Punëdhënësi, adresa dhe numri i telefonit tё punёdhёnsit. Pёr studentёt,emri dhe adresa e institucionit edukues.) | | | | | | | |
| 23. Purpose(s) of the journey:**:** (Qёllimi/qёllimet i/e udhёtimit)  □ Tourism (Turistike) □ Business (Biznes udhёtim) □ Visiting family or friends (Vizitё tek familja ose miqt)  □ Cultural (Kulturё) □ Sports (Sport) □ Official visit (Vizitё zyrtare) □ Medical reasons (Arsye shёndetsore)  □ Study (Studime) □ Airport transit (Tranzit aeroporti) □ Other (please specify) (Tjera-ju lutemi mё detalisht): | | | | | | | |
| 24. Additional information on purpose of stay: (Informata shtesë për qёllimi e udhёtimit) | | | | | | | |
| 25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable): (Destinacioni nё shtetin anёtar/ shtetet anёtare) | | | | | 26. Member State of first entry:(Hyrja e parё nё shtetin anёtare) | | |
| 27. Number of entries requested:(Numri i hyrjeve tё kёrkuara) □ Single entry (Njё hyrje) □ Two entries (Dy hyrje) □ Multiple entries(Mё shumё hyrje)  Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: (Data e planifikuar e arritjes nё zonёn e Shengen-it)  Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay:(Data e planifikuar e largimit nga zona e Shengen-it pas udhëtimi i parë) | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 28. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa: (A ju kanë marrë shenjat e gishtërinjëve për arsye të ndonjë kërkesë për vizë të Shengenit)  □ No (Jo) □ Yes (Po).  Date, if known (Data nëse dihet)……………………..  Visa sticker number, if known (Numri i vizës, nëse dihet)…………………………………… | | |  |
| 29. Entry permit for the final country of destination, where applicable: (Leja e hyrjes pёr shtetin final tё destinimit, nëse aplikohet)  Issued by (Lёshuar nga)………………………………..  Valid from (Vlen prej)……………………until (deri)…………………… | | |
| **\*** 30. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s)(Mbiemri dhe emri i ftuesit në shtetin anёtare. Nё rast se nuk bëhet fjalё pёr kёtё : emri i hotelit ose adresa e pёrkoshme nё shtetin anёtar/shtetet anёtare).: | | |
| Address and e‑mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s):(Adresa dhe email adresa e ftuesit/hotelit/hoteleve, akomodimit/akomoditimeve tё pёrkohshme) | | Telephone, fax no.:(Telefoni dhe faksi) |
| **\***31. Name and address of inviting company/organisation:(Emri dhe adresa e firmёs-ftuesit/organizatёs ftuese) | | |
| Surname, first name, address, telephone and fax no., e‑mail address of contact person in company/organisation: Mbiemri, emri, adresa, telefoni,faksi dhe email adresa i personit kontaktues nё firmën/organizatёn | Telephone no. of company/organisation: (Telefoni i firmës/organizata) | |
| **\***32. Cost of travelling and living during the applicant’s stay is covered:(Shpenzimet e udhёtimit dhe tё qëndrimit janё te mbuluara:) | | |
| □ by the applicant himself/herself (nga aplikuesi vetё)  Means of support:(Mjete pёr harxhime jetёsore)  □ Cash (Para tё gatshme)  □ Traveller’s cheques (Çeqe udhëtimi)  □ Credit card (Kartelë bankare)  □ Pre‑paid accommodation (pagesa paraprake e  vendosjes)  □ Pre‑paid transport (Transporti i paguar paraprakisht)  □ Other (please specify):(Tjera, ju lutemi me  shum informacione) | □ by a sponsor (host, company, organisation), please specify:.(nga sponzoruesi(Ftuesi, ndёrmarja, organizata) ju lutemi informata mё tё hollёsishme  □ referred to in field 30 or 31 ……. (shiqoe pikën 31 ose 32)  □ other (please specify):(të tjerë-ju lutemi informata mё tё hollёsishme)  Means of support: (Mjete pёr harxhime jetёsore)  □ Cash (Para tё gatshme)  □ Accommodation provided(Vendosja e siguruar)  □ All expenses covered during the stay (Të gjitha  shpenzimet e mbuluara gjate qendrimit)  □ Pre‑paid transport(Transporti i paguar paraprakisht)  □ Other (please specify):):(Të tjera, ju lutemi me  shumë informacione) | |
| I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.( Unë jam i/e vetëdijshëm/vetëdijshme që pagesa e vizës nuk kompenzohet nëse viza refuzohet) | | |
| Applicable in case a multiple‑entry visa is applied for:(Nёsё bёhёt kёrkesa pёr vizё, pёr mё shumë udhёtime)  I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.(Une jam i vetёdishem qё mё nevojitet sigurim shëndetësor adekuat pёr qёndrim tim tё parё dhe vizitat mё pas nё territorin e shteteve anёtare) | | |

|  |  |
| --- | --- |
| I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.  Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data: Ministry of Foreign Affairs, Loretánské náměstí 5, CZ-118 00 Praha 1; Directorate of Alien Police, Olšanská 2, P.O. BOX 78, CZ-130 51 Praha 3 and Ministry of the Interior, Nad Štolou 3, CZ-170 34 Praha 7.  Unë jam në dijeni dhe jam dakord që të dhënat personale të cilat kërkohen nga ky aplikacion, marrja e fotografisë dhe, nëse aplikohet, marrja e shenjave të gishtrinjëve janë të obligueshme për ekzaminimin e këtij aplikacioni dhe të dhënat e mia personale, shenjat e gishtrinjëve dhe fotografia të cilat përmbahen në këtë kërkesë, t‘u transmetohen autoriteteve kompetente të shteteve anëtare dhe të përpunohen prej tyre, për të marrë vendim mbi kërkesën time për vizë.  Këto të dhëna si dhe të dhëna lidhur me vendimin e marrur për aplikacionin tim ose vendimin për të anuluar, tërhequr apo zgjatur vizën time mund të futen dhe të memorizohen në Sistemin Informativ për Viza (SIV) për maksimalisht pesë vjet, gjatë së cilës periudhë do të shfrytëzohen nga autoritetet e vizave dhe autoritetet kompetente për kontrollimin e vizave në kufinjtë e jashtëm dhe brenda shteteve anëtare, autoritetet për imigracion dhe azil në shtetet anëtare për qëllim të verifikimit nëse kushtet për hyrje ligjore, qëndrim apo banim në territorin e shteteve anëtare janë plotësuar, të personave të identifukuar të cilët nuk i përmbushin këto kushte më, për të ekzaminuar një aplikacion të imigrimit dhe për vendosur përgjegjësinë për një ekzaminim të tille. Në kushte të veçanta të dhënat do të jenë në dispozicion edhe për autoritetet e shteteve anëtare dhe Europol-it për qëllim të parandalimit, detektimit dhe hetimit të sulmeve terroriste dhe krimeve të tjera serioze. Autoriteti i shtetit anëtar që ka përgjegjësine për procesimin e të dhënave është Ministria e Punëve te Jashtme, Loretánské náměstí 5, CZ-118 00 Praha 1; Directorate of Alien Police, Olšanská 2, P.O. BOX 78, CZ-130 51 Praha 3 and Ministry of the Interior, Nad Štolou 3, CZ-170 34 Praha 7. | |
| I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State [Office for Personal Data Protection, Pplk. Sochora 727/27, CZ-170 00 Praha 7] will hear claims concerning the protection of personal data.  I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.  I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.  Unë jam i vetedijshëm se kam të drejtën të marr informata për të dhënat e mia personale të regjistruara në SIV nga cilido shtet anëtar si dhe nga shteti anëtar që ka transmetuar ato të dhëna, si dhe të kërkoj që ato të dhëna personale që janë të pasakta të korrigjohen si dhe të dhënat personale që janë procesuar jo ligjërisht të fshihen. Me kërkesën time shprehimore autoriteti i cili përpunon kërkesën time, më jep informacione se si t'a zbatoj të drejtën time për të verifikuar të dhënat personale dhe të porosis që të dhënat e gabuara të korrigjohen ose të hiqen, duke përfshirë edhe kompenzimet relevante, sipas dispozitave ligjore kombëtare të shtetit në fjalë. Autoriteti kombëtar mbikëqyrës i shtetit anëtar: (Zyrja për Mbrojtje të të dhënave Pesonale, Pplk. Sochora 727/27, CZ-170 00 Praha 7) do të marr parasysh kërkesën/ankesën lidhur me mbrojtjen e të dhënave personale.  Unë deklaroj se shënimet e lartëpërmendura janë të sakta, të plota dhe të bëra me dije dhe ndërgjegje të plotë. Jam i vetëdijshëm se deklarata të pasakta mund të kenë si pasojë refuzimin e kërkesës sime ose anulimin e vizës së dhënë, si dhe ndjekjen penale sipas dispozitave ligjore të shtetit anëtar i cili shqyrton aplikacionin.  Zotohem se do të largohem nga territori i shteteve anëtare para mbarimit të afatit të vlefshmërisë së vizës, nësë më është dhënë. Jam informuar për faktin se posedimi i një vize është vetëm një nga kushtet paraprake për hyrjen në territorin evropian të shteteve të anëtare. Dhënia e vizës në vetvete nuk do të thotë se unë kam të drejtë për dëmshpërblim në qoftë se nuk i plotësoj kushtet paraprake sipas nenit 6(1) të Rregullorës (EU) No 2016/399 (Kodi i kufinjëve të Schengen-it)dhe për këtë arsye më refuzohet hyrja. Kushtet paraprake për hyrjen do të verifikohen sërish në momentin e hyrjes në territorin evropian të shteteve anëtare. | |
| Place and date: (Veni dhe Data ) | Signature:(Nënshrimi)  (signature of parental authority/legal guardian, if applicable): (Nënshkrimi për të mitur, nënshkrimi nga autoritetit prinderor/kujdestari Ligjore) |

1. No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland.

   Logo nuk përdurohët për Norvegjia, Islanda, Lihtenshtajni dhe Zvicër. [↑](#footnote-ref-1)